



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/40/113
31 January 1985
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Сороковая сессия

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Испании при Организации Объединенных
Наций от 30 января 1985 года на имя Генерального
секретаря

По поручению моего правительства имею честь обратиться к Вашему Превосходительству в связи с вопросом о Гибралтаре и довести до вашего сведения следующее:

27 ноября 1984 года в Брюсселе состоялась встреча министра иностранных дел Испании и министра иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства, в ходе которой, среди прочего, была достигнута договоренность об установлении режима свободного перемещения лиц, транспорта и товаров между Гибралтаром и близлежащей территорией, а также о начале переговоров в целях содействия сотрудничеству в этом районе и обсуждения вопросов суверенитета.

5 февраля текущего года намечено приступить к осуществлению этой договоренности.

В этом отношении правительство Испании заявляет, что шаги, предпринимаемые в связи с осуществлением этого сотрудничества и, в частности, нынешнее местонахождение Управления таможенной службы и полицейского контроля в Ла-Линеа-де-ла-Консепсьон, ни в коем случае нельзя расценивать как признание с ее стороны суверенитета

Соединенного Королевства над какими-либо другими участками территории, помимо тех, передача которых ясно оговорена в статье 10 Утрехтского договора. Аналогичным образом, ни одно из положений Брюссельской декларации от 27 ноября 1984 года не может истолковываться как признание со стороны Испании постоянного характера или продления в будущем существующего статуса Гибралтара.

Прошу Ваше Превосходительство распространить настоящее письмо в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту, озаглавленному "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам".

Эмилио АРТАЧО
Временный поверенный в делах
